

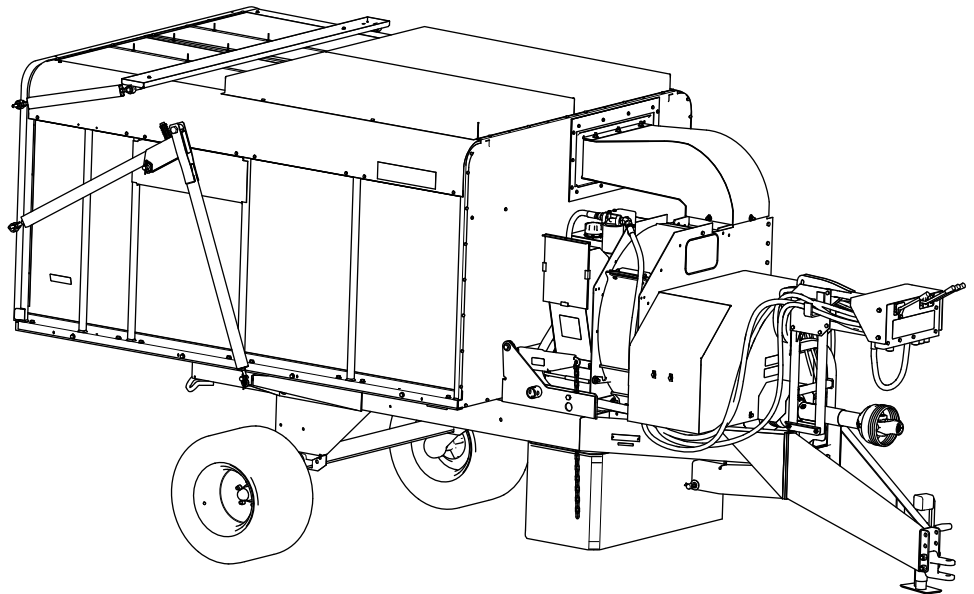


Count on it.

Manual do Operador

Versa-Vac

Modelo nº 07053—Nº de série 403405001 e superiores



Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consultar a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

⚠ AVISO

CALIFÓRNIA

Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Introdução

O Versa-Vac tem de ser utilizado juntamente com a plataforma de combinação ou a plataforma dentada. A máquina destina-se a ser utilizada por operadores contratados profissionais em aplicações comerciais. A máquina foi concebida para escarificar, renovar e remover detritos de grandes áreas de relvado numa passagem. Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

Leia estas informações com atenção para saber como operar e realizar a manutenção adequada do produto, além de evitar lesões e danos ao produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Aceda a www.Toro.com para obter materiais de formação sobre segurança e operação de produtos, informações sobre acessórios, ajuda para localizar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um representante de assistência autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

Modelo nº _____

Nº de série _____

Símbolo de alerta de segurança

O símbolo de alerta de segurança (Figura 1) mostrado neste manual e na máquina identifica mensagens de segurança importantes que têm de ser seguidas para evitar acidentes.



Figura 1

Símbolo de alerta de segurança

g000502

O símbolo de alerta de segurança aparece acima de informações que o alertam para operações ou situações perigosas e é seguido da palavra **DANGER** (PERIGO), **WARNING** (AVISO), or **CAUTION** (CUIDADO).

DANGER indica uma situação de risco eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em morte ou ferimento grave.

WARNING indica uma situação de risco potencial que, se não for evitada, **pode** resultar em morte ou ferimento grave.

CAUTION indica uma situação de risco potencial que, se não for evitada, **poderá** resultar em ferimento leve ou moderado.

Neste manual são ainda utilizados dois termos para identificar informações importantes. **Importante** chama a atenção para informações mecânicas especiais e **Nota** enfatiza informações gerais dignas de atenção especial.

Índice


Símbolo de alerta de segurança	2
Segurança	3
Segurança geral	3
Autocolantes de segurança e de instruções	4
Instalação	7
1 Ligação da máquina à unidade de tração.....	7
2 Ajuste do comprimento do veio da tomada de força (PTO)	7
3 Ligação ao veio da tomada de força	8
4 Aplicação do autocolante de emaranhamento.....	9
5 Instalar o controlo auxiliar (opcional)	9
6 Lubrificação da máquina.....	10
Descrição geral do produto	10
Comandos	10
Antes da operação	11
Segurança antes da operação.....	11
Ligação da máquina à unidade de tração.....	12
Ligação do veio da tomada de força.....	12
Realização da manutenção diária.....	13
Durante a operação	13
Segurança durante o funcionamento.....	13
Operação da hidráulica da unidade de tração.....	14
Utilização da máquina	14
Depois da operação	15
Segurança após o funcionamento	15
Remoção da máquina da unidade de tração.....	15
Transporte da máquina.....	15
Manutenção	17
Plano de manutenção recomendado	17
Segurança de manutenção.....	17
Lubrificação da máquina.....	18
Verificação da pressão de ar dos pneus.....	18
Verificação do aperto das porcas de roda.....	18
Segurança do sistema hidráulico.....	19
Verificação das tubagens e manguueiras hidráulicas.....	19
Manutenção do sistema hidráulico.....	19
Armazenamento	22

Segurança

Segurança geral

Este produto pode provocar a amputação de mãos e pés e a projeção de objetos. Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar ferimentos pessoais graves.

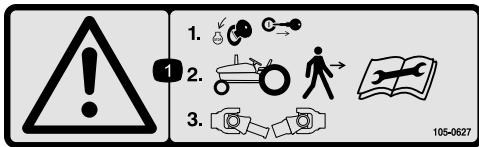
- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de trabalhar com a máquina.
- Não coloque as mãos ou os pés perto de componentes em movimento da máquina.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Não opere a máquina sem que todos os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar devidamente na máquina.
- Mantenha-se afastado de qualquer abertura de descarga. Mantenha pessoas e animais domésticos longe da máquina.
- Mantenha as crianças, pessoas e animais fora da área de operação. Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Desligue sempre o motor da unidade de tração, retire a chave (se equipada), aguarde que todas as partes móveis parem e aguarde que a máquina arrefeça antes de ajustar, efetuar a manutenção, limpar ou armazenar a máquina.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. Para reduzir o risco de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança , que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

Autocolantes de segurança e de instruções



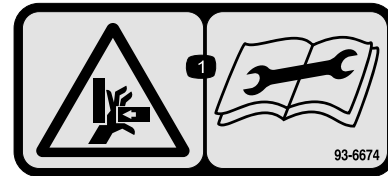
Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



105-0627

decal105-0627

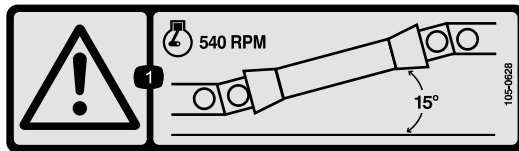
1. Aviso—desligue o motor e retire a chave antes de sair da máquina e desligue o veio da tomada de força; leia o *Manual do utilizador*.



93-6674

decal93-6674

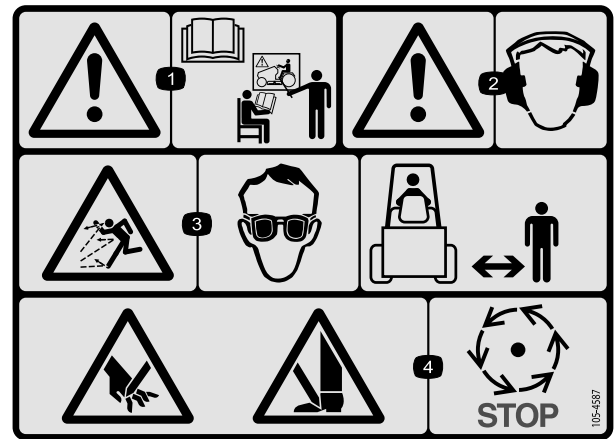
1. Risco de esmagamento – Leia as instruções antes de efetuar as operações de manutenção.



105-0628

decal105-0628

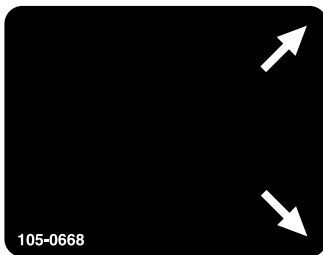
1. Aviso – coloque o motor a trabalhar a não mais de 540 rpm; mantenha o ângulo do veio da tomada de força (PTO) a menos de 15°.



105-4587

decal105-4587

1. Aviso—todos os operadores devem ler o *Manual do utilizador* e ter formação antes de utilizarem a máquina.
2. Aviso – utilize proteções para os ouvidos.
3. Perigo de projeção de objetos—utilize proteção ocular; mantenha as pessoas afastadas.
4. Perigo de amputação das mãos, Perigo de amputação dos pés – Espere que as peças em movimento parem.



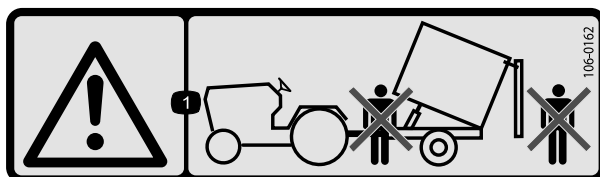
105-0668

decal105-0668



105-0669

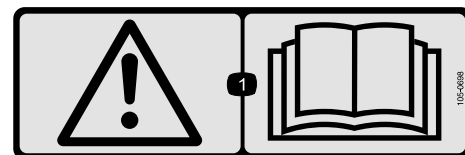
decal105-0669



106-0162

decal106-0162

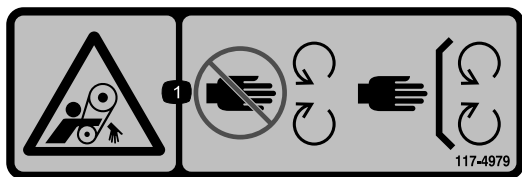
1. Aviso – Não fique parado à frente ou atrás do atrelado quando fizer uma descarga.



105-0698

decal105-0698

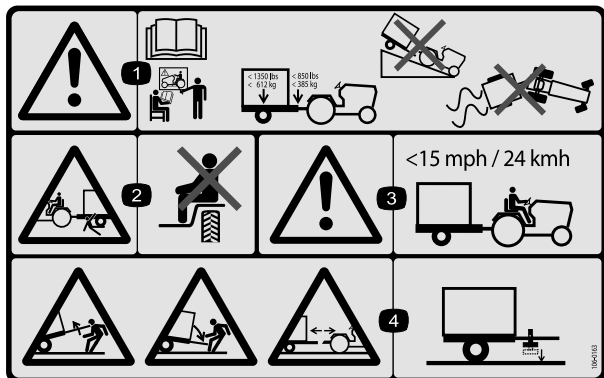
1. Aviso – Leia o *Manual do utilizador*.



117-4979

decal117-4979

1. Perigo de emaranhamento, correia – Afaste-se das peças móveis; mantenha todos os resguardos e proteções devidamente montados.



106-0163

decal106-0163

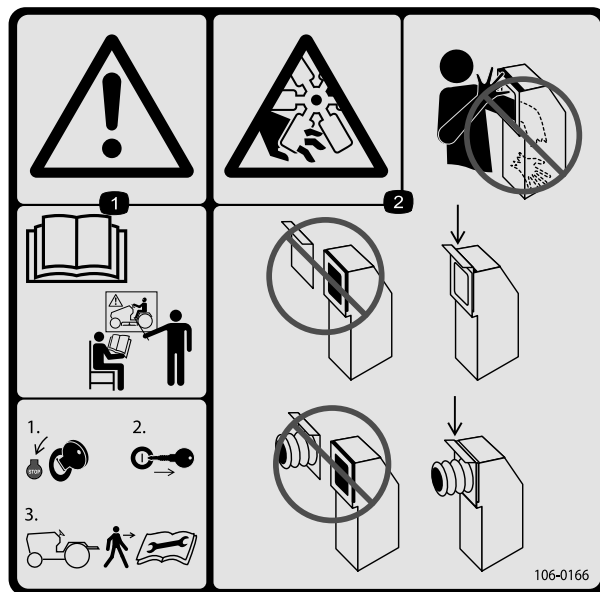
1. Aviso – Leia o *Manual do utilizador* e receba formação antes de operar a máquina; a carga máxima é 612 kg de peso do atrelado e 385 kg de peso do engate; não conduza a máquina e o atrelado a descer uma colina, pois pode perder o controlo.
2. Risco de esmagamento, atrelado – Não transporte passageiros.
3. Aviso – Não ultrapasse 24 km/h.
4. Perigo de energia acumulada, atrelado – Não desligue o atrelado sem antes baixar o macaco.



110-7506

decal110-7506

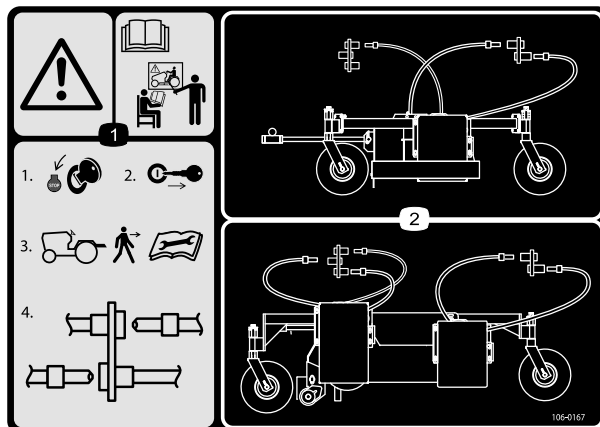
1. Atenção – Consulte o *Manual do utilizador* e receba formação antes de utilizar o malho da plataforma de combinação.



106-0166

decal106-0166

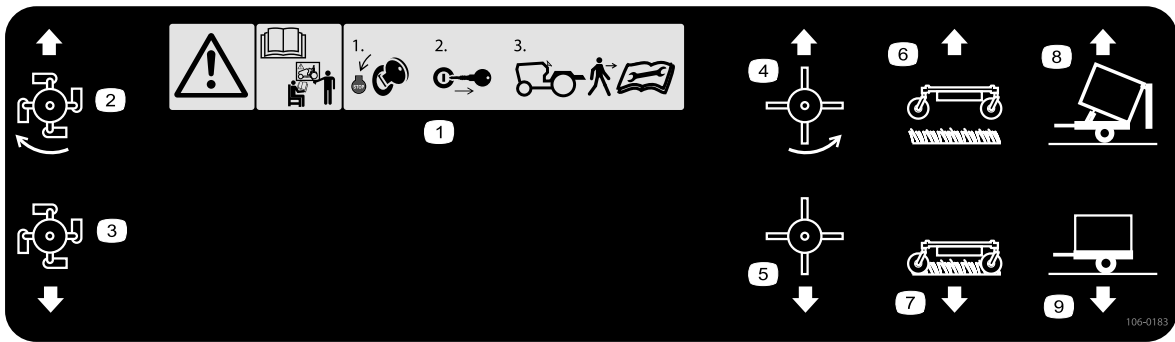
1. Aviso – todos os utilizadores devem ler o *Manual do utilizador* e ter formação antes de utilizarem a máquina; desligue o motor e retire a chave antes de sair da máquina; leia o *Manual do utilizador* antes proceder à manutenção.
2. Perigo de corte/desmembramento da mão, ventoinha – Não coloque a mão ou o braço na calha de vácuo; mantenha a porta da tubagem fechada ou a tubagem sempre instalada.



106-0167

decal106-0167

1. Aviso – todos os utilizadores devem ler o *Manual do utilizador* e ter formação antes de utilizarem a máquina; desligue o motor e retire a chave antes de sair da máquina; leia o *Manual do utilizador* antes proceder à manutenção; desligue as tubagens hidráulicas.
2. Passagem da tubagem hidráulica e ligações



decal106-0183

106-0183

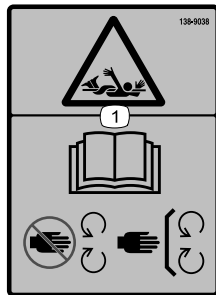
- | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Aviso – todos os utilizadores devem ler o <i>Manual do utilizador</i> e ter formação antes de utilizarem a máquina; desligue o motor e retire a chave antes de sair da máquina; leia o <i>Manual do utilizador</i> antes proceder à manutenção. | 4. Dentes de borracha ligados | 7. Unidade de vácuo para baixo |
| 2. Malho ligado | 5. Dentes de borracha desligados | 8. Despejar atrelado |
| 3. Malho desligado | 6. Unidade de vácuo para cima | 9. Atrelado na vertical |

⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcocalifornia.com

133-8061

decal133-8061

133-8061



decal138-9038

138-9038

1. Perigo de emaranhamento – Leia o *Manual do utilizador*; afaste-se das peças móveis; mantenha todos os resguardos e proteções devidamente montados.

Instalação

Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
1	Macaco	1	Ligação da máquina às unidades de tração.
2	Veio da tomada de força	1	Ajuste do comprimento do veio da tomada de força (PTO).
3	Nenhuma peça necessária	–	Ligação ao veio da tomada de força.
4	Autocolante de emaranhamento CE	4	Aplice o autocolante de emaranhamento – máquinas CE
5	Alavanca de controlo auxiliar	1	Instalar o controlo auxiliar (opcional).
6	Nenhuma peça necessária	–	Lubrificação da máquina.

Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Alavanca de controlo auxiliar	1	Instale a alavanca de controlo apenas se a plataforma de combinação estiver instalada.
Manual do utilizador	1	Leia antes de utilizar a máquina.
Declaração de conformidade	1	Utilizar para conformidade CE.

⚠ CUIDADO

Sem a quantidade adequada de lastro nos pneus, a unidade de tração pode ficar instável e causar ferimentos.

Certifique-se de que a parte frontal da unidade de tração está equipada com a quantidade adequada de lastro; consulte o *Manual do utilizador* da unidade de tração para saber quais são os requisitos de lastro.

1

Ligação da máquina à unidade de tração

Peças necessárias para este passo:

1	Macaco
---	--------

Procedimento

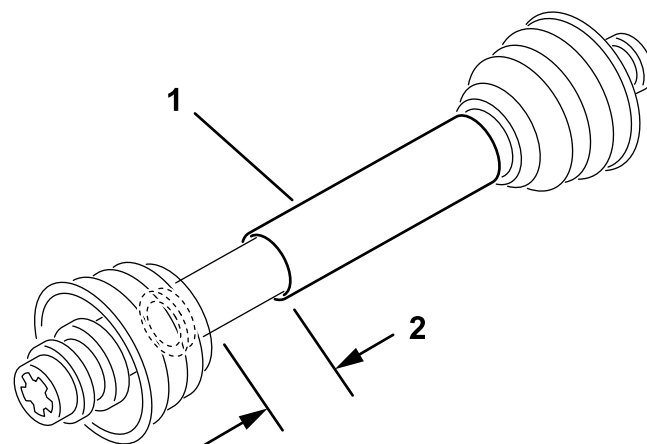
Consulte [Ligação da máquina à unidade de tração \(página 12\)](#).

2

Ajuste do comprimento do veio da tomada de força (PTO)

Peças necessárias para este passo:

1	Veio da tomada de força
---	-------------------------



g287903

Figura 2

Procedimento

É fornecido um veio da tomada de força (PTO) comprido com a máquina para acomodar unidades de tração com variações de veios maiores. Para a maioria das unidades de tração, este veio é demasiado comprido e tem de ser cortado com o comprimento certo ou poderão ocorrer danos.

1. Meça a distância entre a ranhura de bloqueio do veio da tomada de força da unidade de tração e a ranhura de bloqueio do veio de entrada do rotor da máquina.

Nota: Registe esta medida.

2. Desabe por completo o veio da tomada de força e meça a distância entre os anéis do pino de bloqueio.

Nota: Registe esta medida.

3. Quando instaladas na máquina, as duas metades do veio da tomada de força têm de ter, pelo menos, 37 mm de espaço adicional para desabar, no seu comprimento mais curto (Figura 2).

Nota: Se medida no passo 1 não for, pelo menos, 37 mm maior do que a medida no Passo 2, o veio da tomada de força é demasiado comprido; prossiga para o Passo 4. Se houver espaço suficiente para permitir que o veio da tomada de força desabe, prossiga para o Passo 9.

1. Veio da tomada de força no comprimento mais curto
 2. Folga de, no mínimo, 37 mm
-
4. Utilize o cálculo seguinte para determinar a redução do comprimento do veio quando ligado, para assegurar uma folga de 37 mm:
 - A. Subtraia a medida registada no passo 1 à medida registada no passo 2.

Nota: Registe esta medida.

 - B. Adicione 37 mm ao resultado do Passo A

Importante: Tem de diminuir o veio da tomada de força nesta quantidade.
 5. Utilizando uma serra para metal, encurte as proteções e os tubos de aço pelo comprimento calculado no passo B.
- Importante:** Encurte ambas as metades do veio da tomada de força e resguardos da tomada de força neste comprimento.
6. Rebarbe as extremidades dos tubos de aço interna e externamente.
 7. Retire todos os detritos das secções do tubo.
 8. Lubrifique os tubos de aço generosamente.
 9. Monte o veio da tomada de força e prenda-o à máquina e à unidade de tração.
 10. Meça o comprimento do veio exposto no comprimento mais curto; se não tiver, pelo menos, 37 mm, repita o procedimento.

3

Ligação ao veio da tomada de força

Nenhuma peça necessária

Procedimento

Ligue o veio da tomada de força; consulte [Ligação do veio da tomada de força \(página 12\)](#).

4

Aplicação do autocolante de emaranhamento

Máquinas CE

Peças necessárias para este passo:

4	Autocolante de emaranhamento CE
---	---------------------------------

Procedimento

Importante: Este procedimento é necessário para todos os países CE e onde o inglês não é geralmente falado.

1. Rode o resguardo do veio para aceder ao autocolante de emaranhamento existente ([Figura 3](#)).

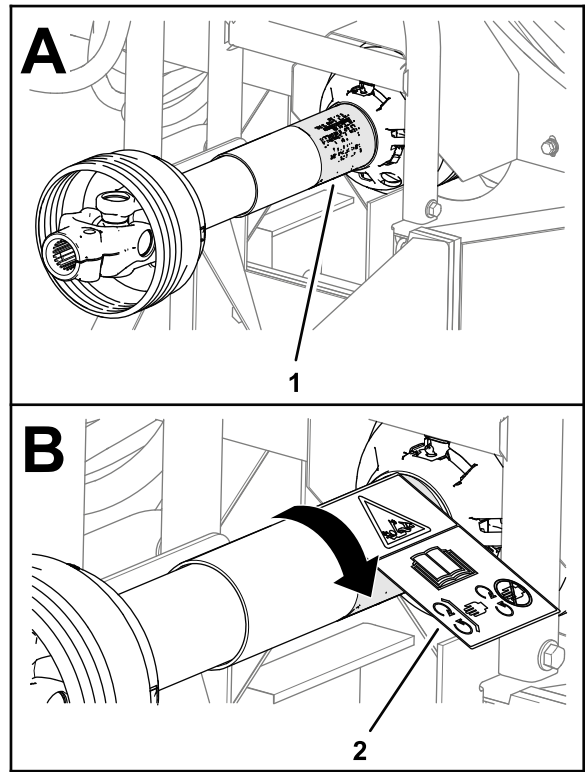


Figura 3

g273965

1. Autocolante de emaranhamento existente
 2. Autocolante de emaranhamento CE
-
2. Limpe o autocolante de emaranhamento existente e a área do resguardo em torno do autocolante.
 3. Retire a parte de trás do autocolante de emaranhamento CE.
 4. Coloque o autocolante de emaranhamento CE por cima do autocolante de emaranhamento existente ([Figura 3](#)).
 5. Repita os passos 1 a 4 para as 3 outras proteções do veio.

5

Instalar o controlo auxiliar (opcional)

Peças necessárias para este passo:

1	Alavanca de controlo auxiliar
---	-------------------------------

Procedimento

Importante: A alavanca de controlo auxiliar é enviada solta para evitar o engate acidental do

circuito hidráulico não utilizado. Não instale nem opere a alavanca de controlo auxiliar, a não ser que esteja a instalada a plataforma de combinação.

1. Retire a cobertura da alavanca de controlo.
2. Retire os dois contrapinos da bobina da válvula de controlo.
3. Monte a alavanca de controlo auxiliar na bobina da válvula com os contrapinos.
4. Instale a cobertura da alavanca de controlo.

6

Lubrificação da máquina

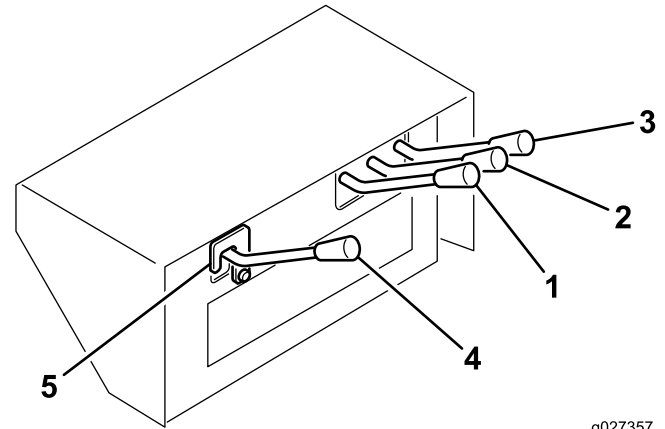
Nenhuma peça necessária

Procedimento

Lubrifique a máquina; consulte [Lubrificação da máquina \(página 18\)](#).

Descrição geral do produto

Comandos



g027357
g027357

Figura 4

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------|
| 1. Controlo da escova | 4. Controlo auxiliar |
| 2. Controlo de elevação da plataforma | 5. Fecho do segurança |
| 3. Controlo de elevação do atrelado | |

Controlo de elevação do atrelado

Utilizado para despejar a caixa do atrelado (Figura 4). A posição para cima levanta a caixa e abre a porta e a posição para baixo baixa a caixa e fecha a porta.

Controlo de elevação da plataforma

Utilizado para levantar e baixar a plataforma principal (Figura 4). A posição para cima levanta a plataforma e a posição para baixo baixa a plataforma.

Controlo da escova

Utilizado para operar a plataforma dentada de rotação (vendida separadamente). A posição para cima aciona a plataforma e a posição para baixo para a plataforma (Figura 4).

Controlo auxiliar

Utilizado para operar a plataforma de combinação (vendida separadamente). A posição para cima aciona a plataforma e a posição para baixo para a plataforma (Figura 4).

Importante: A alavanca de controlo auxiliar é enviada solta para evitar o engate acidental do

circuito hidráulico não utilizado. Não instale nem opere a alavanca de controlo auxiliar, a não ser que esteja a instalada a plataforma de combinação.

Fecho do segurança

Retire o fecho de segurança apenas quando utilizar a plataforma de combinação (Figura 4).

Tomada de força (PTO) da unidade de tração

A ventoinha de vácuo da máquina vai trabalhar assim que a tomada de força for acionada (Figura 4). Pode engatar o dedo e plataformas em combinação utilizando os controlos hidráulicos na máquina.

Importante: Acione sempre a tomada de força da unidade de tração delicadamente a uma velocidade baixa. O acionamento repentino da tomada de força da unidade de tração a uma velocidade alta irá danificar os componentes do tubo.

Funcionamento

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

⚠ CUIDADO

Se deixar a chave na ignição da unidade de tração, alguém pode ligar acidentalmente o motor e feri-lo a si ou às pessoas que se encontrarem próximas da máquina.

Retire a chave da ignição da unidade de tração antes de fazer qualquer revisão.

Antes da operação

Segurança antes da operação

Segurança geral

- Não permita que crianças ou funcionários não qualificados utilizem ou procedam à assistência técnica do equipamento. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador. A formação de todos os operadores e mecânicos é da responsabilidade do proprietário.
- Familiarize-se com o funcionamento seguro do equipamento, com os controlos do utilizador e com os sinais de segurança.
- Saiba como parar a máquina e desligar o motor rapidamente.
- Não opere a máquina sem que todos os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar devidamente na máquina.
- Certifique-se de que todas as ligações hidráulicas se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Antes da operação, inspecione sempre a máquina para assegurar que as lâminas oscilantes estão em boas condições. Substitua as lâminas gastas ou danificadas.
- Inspecione a área em que vai utilizar a máquina e remova todos os objetos em que a máquina possa embater.
- Assegure-se de que a unidade de tração é adequada para utilização com um acessório deste peso consultando o fornecedor ou fabricante da unidade de tração.

- A unidade de tração tem de ter uma distância entre eixos e uma largura de piso adequadas e tem de estar equipada com barra e cinto de segurança para um funcionamento seguro em terreno acidentado. A velocidade de funcionamento normal é 10 km/h, mas varia consoante o terreno e os detritos que são recolhidos. A velocidade máxima de transporte é 24 km/h, sendo necessárias velocidades mais baixas em terreno acidentado. Consulte o *Manual do utilizador* da unidade de tração para mais informações ou o serviço de assistência da unidade de tração, em caso de dúvidas relativas ao funcionamento seguro.
- Os travões da unidade de tração têm de ter capacidade para parar a máquina com a máquina totalmente carregada e circular à velocidade máxima de transporte recomendada.
- A tomada de força da máquina exige uma unidade de tração com velocidades de funcionamento de 540 rpm e potência de saída de 23,9 kW (32 cv) ou superior. Não ultrapasse a velocidade de 540 rpm.

Ligação da máquina à unidade de tração

1. Coloque a máquina numa superfície plana e nivelada.
2. Coloque o macaco no pino da estrutura e prenda-o com o pino (Figura 5).

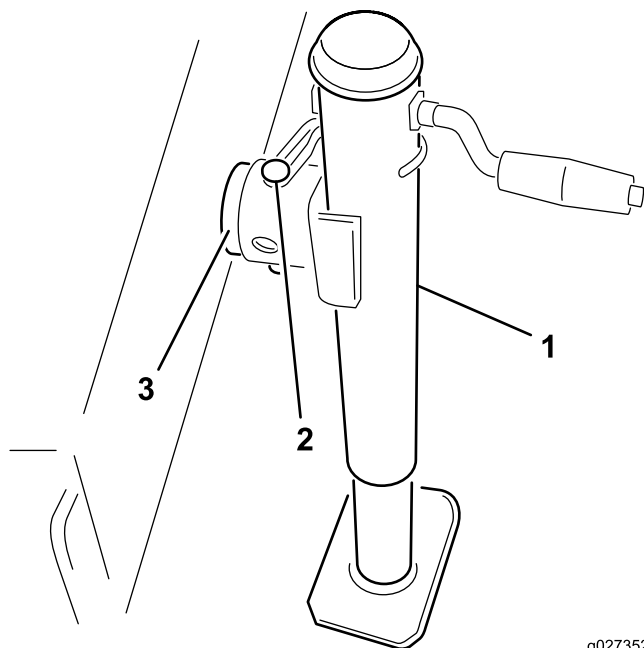
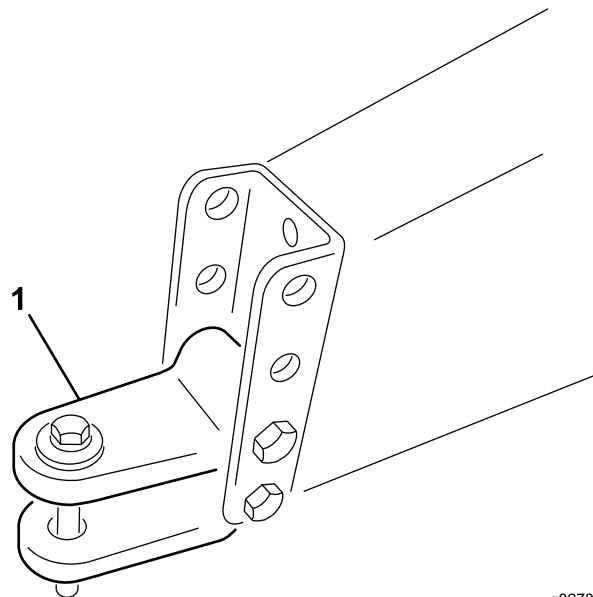


Figura 5

g027352
g027352

1. Macaco
2. Pino
3. Pino da estrutura

3. Ajuste a altura do macaco até a estrutura da máquina ficar paralela ao solo.
4. Recue a unidade de tração até à máquina.
5. Ajuste a forquilha de engate da máquina para o mesmo nível do engate da unidade de tração da seguinte forma:
 - A. Retire os parafusos e as porcas que fixam a forquilha de engate (Figura 6) à estrutura da máquina.



g027353
g027353

Figura 6

1. Forquilha de engate
 - B. Levante ou baixe a forquilha de engate até à posição aproximada nivelando-a com o engate da unidade de tração.
 - C. Prenda-a com os parafusos e as porcas de bloqueio que foram retirados anteriormente.
6. Ligue o engate da unidade de tração à forquilha de engate da máquina com o pino de engate e o contrapino.
7. Retire o pino do macaco e rode o macaco para cima para a posição de armazenamento.

Ligação do veio da tomada de força

1. Ligue o eixo da tomada de força ao veio de entrada do rotor da máquina.
2. Ligue o eixo da tomada de força ao veio da tomada de força da unidade de tração traseiro.
3. Faça deslizar o veio da tomada de força para a frente o máximo possível.
4. Pressione o pino para fixar o veio da tomada de força no lugar.

Nota: Movimente o veio da tomada de força para trás e para frente, para verificar se este está bem fixo.

5. Ligue a corrente de segurança da proteção à unidade de tração (Figura 7).

Nota: Certifique-se de que a corrente permanece frouxa quando ligar a unidade de tração.

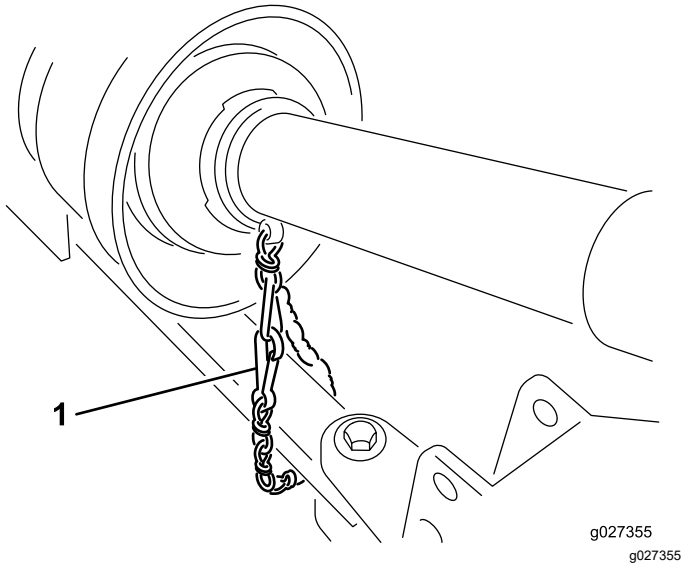


Figura 7

1. Corrente de segurança

⚠ CUIDADO

Se as correntes da proteção não estiverem ligadas, as proteções podem rodar durante o funcionamento e causar ferimentos.

Mantenha todas as proteções da tomada de força no lugar e ligue a corrente da proteção à unidade de tração ou resguardos da tomada de força.

Realização da manutenção diária

Realize os seguintes procedimentos diariamente antes de operar a máquina:

- [Verificação da pressão de ar dos pneus \(página 18\)](#)
- [Verificação das tubagens e mangueiras hidráulicas \(página 19\)](#)
- [Verificação do nível do fluido hidráulico \(página 20\)](#)

Durante a operação

Segurança durante o funcionamento

Segurança geral

- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes que possam causar ferimentos a pessoas ou danos a propriedades.
- Utilize vestuário adequado, incluindo proteção visual, calçado resistente antiderrapante, calças compridas e proteções para os ouvidos. Prenda cabelo comprido e não utilize vestuário solto ou joias pendentes.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Não utilize a máquina se estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool ou drogas.
- Não transporte passageiros na máquina e mantenha as pessoas e animais afastados da máquina durante o funcionamento.
- A escova, dentes de borracha, lâmina oscilante e aspirador podem recolher e projetar detritos e pequenos objetos no percurso durante o funcionamento; mantenha as pessoas e animais afastados da máquina durante o funcionamento.
- Desengate sempre a tomada de força, desligue o motor da unidade de tração, retire a chave, aguarde que todas as partes em movimento parem e deixe a máquina arrefecer antes de sair da posição do operador.
- Nunca passe por cima do veio da tomada de força (PTO) para aceder ao lado oposto da máquina. Contorne a máquina.
- Fique sempre afastado da traseira da máquina quando operar a porta traseira.
- Utilize a máquina apenas quando tiver boa visibilidade para evitar buracos e outros perigos não visíveis.
- Mantenha as mãos e pés afastados das lâminas.
- Antes de recuar, olhe para trás e para baixo de modo a evitar acidentes.
- Pare a máquina, desligue o motor, aguarde que todas as partes em movimento parem e inspecione a máquina depois de ter atingido qualquer objeto ou na eventualidade de sentir

vibrações estranhas na máquina. Efetue todas as reparações necessárias antes de retomar o funcionamento.

- Mantenha sempre a pressão adequada nos pneus da unidade de tração.
- Reduza a velocidade em superfícies com piso irregular.
- Para todos os componentes em aço do veio da tomada de força (tubos, rolamentos, articulações, etc.) em desmontagem ou reparações, aconselha-se vivamente que contacte o seu distribuidor Toro autorizado. A remoção de componentes para reparações e a montagem podem danificar alguns componentes, se não forem efetuadas com ferramentas especiais por técnicos qualificados.
- O veio da tomada de força não pode ser utilizado sem as proteções fornecidas.

Despejar em segurança

- Movimento da porta traseira e largar detritos pode causar ferimentos graves. Afaste-se da máquina quando estiver a fazer marcha-atrás ou a descarregar.
- Mantenha as pessoas afastadas da máquina quando estiver a descarregar resíduos ou a abrir e a fechar a porta traseira.
- Em circunstâncias raras, as aparas de relva molhadas e comprimidas podem gerar calor. Despeje sempre a máquina antes de a guardar.
- Para evitar o risco de choque elétrico, descarregue a máquina apenas em áreas desimpedidas de fios suspensos e outras obstruções.
- **Nunca** despeje a máquina numa inclinação; despeje sempre num terreno nivelado.

Segurança em declives

- Reveja as especificações da unidade de tração para assegurar que não excede as capacidades em declives.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. É responsável pela operação segura em declives. Operar a máquina em qualquer declive requer cuidado adicional.
- Avalie as condições do local para determinar se o declive é seguro para a operação da máquina, incluindo a análise do sítio. Utilize sempre o bom senso e o seu julgamento ao realizar esta inspeção.
- Reveja as instruções de declives indicadas em seguida para operar a máquina em declives e analisar as condições em que a máquina vai

ser operada para determinar se pode operar a máquina nas condições desse dia e desse local. As alterações no terreno podem originar uma alteração na operação em declive para a máquina.

- Evite arrancar, parar ou virar a máquina em declives. Não faça alterações súbitas na velocidade ou direção. Faça as curvas lenta e gradualmente.
- Não opere a máquina em qualquer condição em que a tração, direção ou estabilidade estiver em causa.
- Remova ou assinale obstruções como valas, depressões, raízes, elevações, pedras ou outros perigos escondidos. A relva alta pode ocultar obstáculos. O terreno desnivelado poderia fazer tombar a máquina.
- Esteja atento a que operar a máquina em relva molhada, em declives ou em descidas pode causar a perda de tração da máquina. A perda de tração das rodas pode causar deslizamento e uma perda dos travões e direção.
- Tenha muito cuidado ao conduzir a máquina perto de depressões, valas, aterros, zonas perigosas com água ou outros perigos. A máquina poderá capotar repentinamente se uma roda resvalar ou se o piso ceder. Estabeleça uma área de segurança entre a máquina e qualquer perigo.

Operação da hidráulica da unidade de tração

Todas as funções hidráulicas da máquina são controladas pela válvula hidráulica que se encontra na parte da frente da máquina. A tomada de força tem de estar a trabalhar enquanto a máquina está a ser utilizada. É isto que cria o fluxo de fluido contínuo na máquina.

Importante: Nunca mova uma alavanca hidráulica rapidamente entre as posições para cima e para baixo. Forçar um motor hidráulico a inverter direções instantaneamente, provavelmente, poderá danificá-lo com gravidade. Se alguma peça da máquina ficar entupida ou se o material não quiser fluir, desligue a máquina completamente e retire o bloqueio manualmente.

Nota: A consola de controlo hidráulico pode ser ajustada para um maior conforto soltando a alavanca na estrutura atrás dos controlos, ajustando a consola de controlo para a frente ou para trás e apertando a alavanca.

Utilização da máquina

1. Ligue o motor da unidade de tração e deixe-a funcionar a rpm baixas.

2. Acione a tomada de força enquanto o motor estiver ao ralenti.
3. Aumente a velocidade da tomada de força para 540 rpm.
4. Antes de começar a utilização, inspecione a área para determinar a melhor direção.
5. Conduza a unidade de tração para a frente e reboque a máquina para o local de trabalho.

Nota: Para manter uma linha reta durante o funcionamento, visualize um objeto no horizonte.

Tente sempre fazer uma passagem longa e contínua sobrepondo ligeiramente na passagem de regresso.

Importante: Desligue a unidade de tração, engate o travão de estacionamento, retire a chave e aguarde até que todas as peças se encontrem imóveis antes de verificar se existem fugas de fluido, peças soltas, danos ou desgaste.

Depois da operação

Segurança após o funcionamento

Segurança geral

- Mantenha todas as peças da máquina em boas condições de trabalho e as partes corretamente apertadas.
- Substitua todos os autocolantes desgastados, danificados ou em falta.
- Despeje a máquina, estacione numa superfície nivelada e coloque calços nas rodas antes de desligar a máquina da unidade de tração.

Remoção da máquina da unidade de tração

1. Estacione a máquina e unidade de tração numa superfície nivelada, desengate a tomada de força, engate o travão de estacionamento, desligue o motor, retire a chave e aguarde que o motor e todas as peças em movimento parem antes de sair do banco do operador.
2. Coloque calços nas rodas.
3. Retire o pino que prende o macaco ao pino da estrutura e rode o macaco para baixo para a posição vertical.

4. Prenda o macaco ao pino da estrutura e ajuste o macaco para suportar a máquina.

▲ AVISO

A máquina é muito pesada. Não desligue a máquina sem primeiro posicionar o macaco.

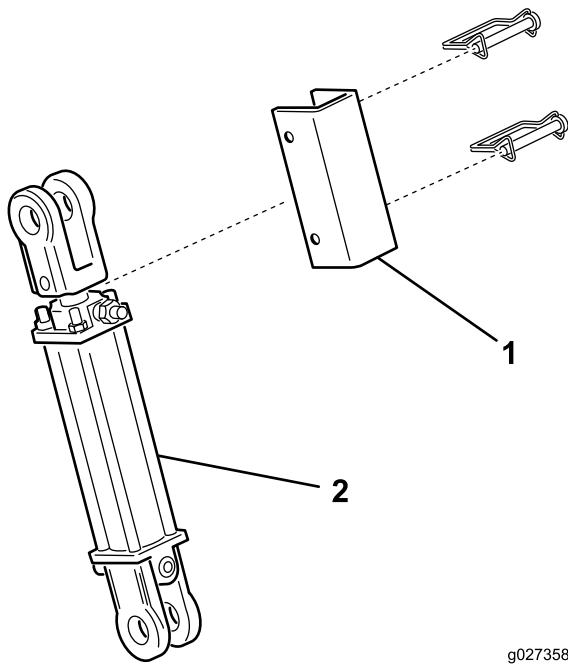
Podem ocorrer ferimentos, se o engate cair.

5. Desligue as correntes de segurança da proteção da unidade de tração ou da proteção da tomada de força. Fixe a extremidade da corrente ao lado do rotor do veio da tomada de força para impedir que o veio se separe.
6. Desligue o veio da tomada de força do veio de saída da unidade de tração.
7. Faça deslizar o veio da tomada de força para trás e retire-o da unidade de tração.
8. Retire o pino do engate e o passador de forquilha.
9. Afaste a unidade de tração da máquina.

Transporte da máquina

Pode transportar a máquina para locais de trabalho utilizando qualquer unidade de tração com engate tipo barra de tração. A máquina não foi concebida para reboque em autoestrada.

- Os pneus de relvado de flutuação larga não são para utilização em autoestrada e circulam apenas abaixo de 24 km/h. A velocidades superiores a 24 km/h, os pneus vão perder o piso, causar ferimentos no operador e danificar o equipamento.
- Certifique-se de que a plataforma está levantada e as rodas giratórias não entram em contacto com o solo durante o transporte. Certifique-se também de que a barra de bloqueio do cilindro ([Figura 8](#)) está no lugar para evitar que o cilindro de elevação fique comprimido durante o transporte.



g027358

g027358

Figura 8

1. Barra de bloqueio do cilindro 2. Cilindro de elevação

-
- Utilize iluminação e travões adequados, um pino de engate tipo retentor e uma correia de segurança durante o reboque.
 - Certifique-se de que os pneus estão devidamente cheios.

Manutenção

Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as pimeiras 2 horas	<ul style="list-style-type: none">• Aperte as porcas das rodas.
Após as pimeiras 10 horas	<ul style="list-style-type: none">• Aperte as porcas das rodas.
Após as pimeiras 20 horas	<ul style="list-style-type: none">• Verifique/ajuste a tensão da correia do rotor.
Em todas as utilizações ou diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Lubrificação dos rolamentos do eixo da ventoinha.• Verificação da pressão de ar dos pneus.• Verificação das tubagens e as mangueiras hidráulicas.• Verificação do nível do fluido hidráulico.
A cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Lubrificação do veio da transmissão.
A cada 200 horas	<ul style="list-style-type: none">• Aperte as porcas das rodas.
A cada 800 horas	<ul style="list-style-type: none">• Se não estiver a utilizar o fluido hidráulico ou tiver enchido o reservatório com fluido alternativo, substitua o fluido hidráulico.• Se não estiver a utilizar o fluido hidráulico ou tiver enchido o reservatório com fluido alternativo, substitua o filtro hidráulico.
A cada 1000 horas	<ul style="list-style-type: none">• Se estiver a utilizar o fluido hidráulico recomendado, substitua o filtro hidráulico.
A cada 2000 horas	<ul style="list-style-type: none">• Se estiver a utilizar o fluido hidráulico recomendado, substitua o fluido hidráulico e o filtro.
Mensalmente	<ul style="list-style-type: none">• Verifique/ajuste a tensão da correia do rotor.

Segurança de manutenção

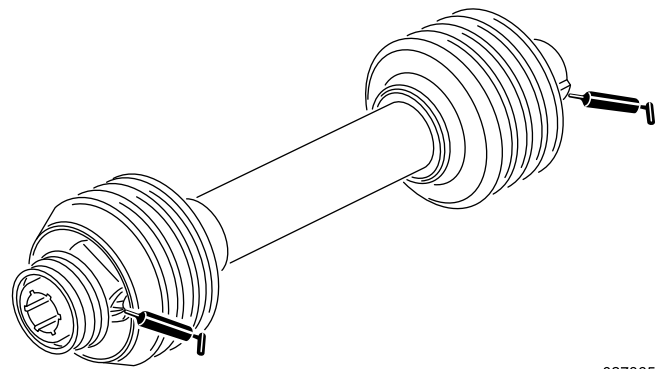
- Antes de ajustar, limpar, efetuar a manutenção ou abandonar a máquina, faça o seguinte:
 - Coloque a máquina numa superfície plana.
 - Desengate a PTO.
 - Certifique-se de que a unidade de tração está em Ponto morto.
 - Engate o travão de estacionamento da unidade de tração.
 - Desligue o motor da unidade de tração e retire a chave.
 - Aguarde que todas as partes em movimento parem.
 - Deixe os componentes da máquina arrefecerem antes de proceder à manutenção.
- Execute apenas as instruções de manutenção constantes deste manual. Se for necessário efetuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, entre em contacto com um distribuidor autorizado Toro.
- Certifique-se de que a máquina está em condição de operação segura mantendo as fixações apertadas.
- Se possível, não faça manutenção com o motor da unidade de tração em funcionamento. Mantenha-se longe das peças móveis.
- Não proceda a verificações nem ajuste a tensão da correia quando o motor da unidade de tração estiver a funcionar.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Apoie a máquina com blocos sempre que a elevar. Não confie num sistema hidráulico para suportar a máquina.
- Certifique-se de que todos os resguardos estão montados, depois de efetuar operações de manutenção ou de ajuste da máquina.

Lubrificação da máquina

Lubrificação dos rolamentos do eixo da ventoinha

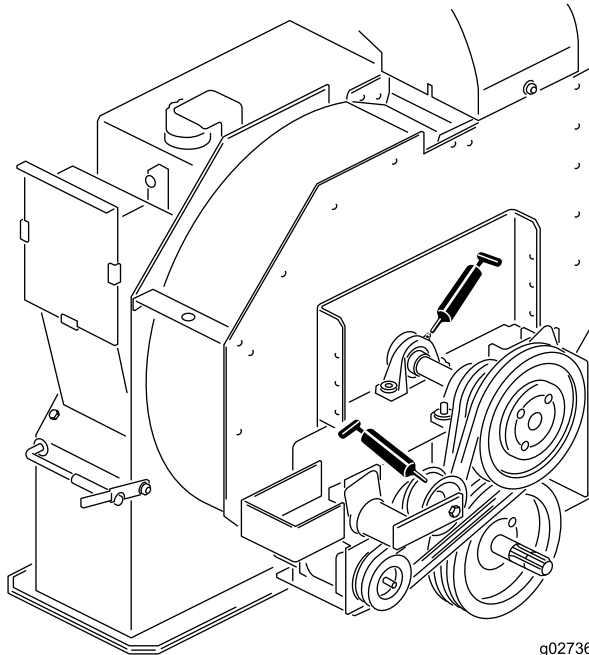
Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

1. Retire a proteção da transmissão de cima dos conjuntos da polia (**Figura 14**).
2. Lubrifique os encaixes nos rolamentos do eixo da ventoinha, conforme ilustrado na **Figura 10**, com lubrificante n.º 2 à base de lítio.



g027365
g027365

Figura 10



g027364
g027364

Figura 9

Lubrificação do veio de transmissão

Intervalo de assistência: A cada 100 horas

Lubrifique os 2 encaixes do veio de transmissão, conforme ilustrado na **Figura 10**, com lubrificante n.º 2 à base de lítio.

Verificação da pressão de ar dos pneus

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Importante: Mantenha a mesma pressão de ar em ambos os pneus para assegurar um desempenho adequado da máquina. *Não encha pouco os pneus.*

1. Verifique a pressão de ar dos pneus.
Deve medir 1,24 bar.
2. Se a pressão de ar for demasiado alta ou demasiado baixa, ajuste a pressão do ar até que meça 1,24 bar.

Verificação do aperto das porcas de roda

Intervalo de assistência: Após as primeiras 2 horas

Após as primeiras 10 horas

A cada 200 horas

⚠ AVISO

Se não mantiver um aperto das porcas das rodas adequado, uma das rodas poderá deixar de funcionar, ou poderá perdê-la e sofrer lesões graves.

Certifique-se de que as porcas das rodas estão devidamente apertadas antes de operar a máquina.

Aperte as porcas das rodas com 115 a 136 N·m num padrão cruzado (**Figura 11**).

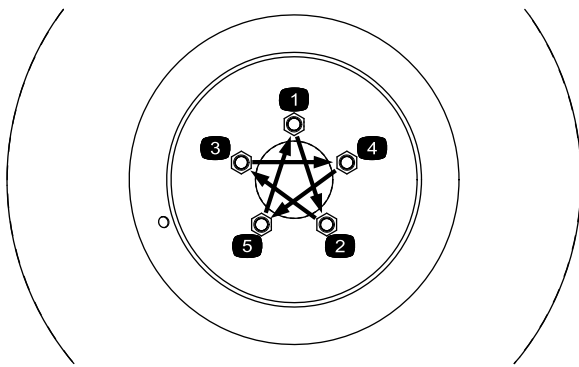


Figura 11

g272937

⚠ AVISO

O fluido hidráulico que sai sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões.

- Certifique-se de que todas as tubagens e mangueiras hidráulicas se encontram bem apertadas e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Afaste o corpo e as mãos de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico de alta pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico.
- Elimine com segurança toda a pressão do sistema hidráulico antes de executar qualquer procedimento neste sistema.
- Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico.

Segurança do sistema hidráulico

- Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico. O fluido injetado tem de ser cirurgicamente retirado por um médico no prazo de algumas horas.
- Certifique-se de que todos os tubos e tubos hidráulicos se encontram bem apertados e em bom estado de conservação antes de colocar o sistema sob pressão.
- Mantenha o seu corpo e mãos longe de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico sob pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para encontrar fugas do fluido hidráulico.
- Antes de desligar ou efetuar qualquer trabalho no sistema hidráulico, desça o acessório para o solo e desligue o motor para aliviar toda a pressão no sistema.
- Para assegurar um desempenho ótimo e seguro da máquina, utilize apenas peças sobressalentes originais Toro. A utilização de peças sobressalentes produzidas por outros fabricantes pode ser perigosa e invalidar na garantia do produto.

Verificação das tubagens e mangueiras hidráulicas

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Verifique as tubagens e as mangueiras hidráulicas, prestando especial atenção a fugas, tubagens dobradas, suportes soltos, desgaste, juntas soltas e danos provocados pelas condições atmosféricas ou por agentes químicos. Efetue todas as reparações necessárias antes de utilizar a máquina.

Manutenção do sistema hidráulico

Especificações do fluido hidráulico

O reservatório é enchido na fábrica com fluido hidráulico de grande qualidade. Verifique o nível de fluido hidráulico antes de ligar o motor pela primeira vez e diariamente a partir daí; consulte a [Verificação do nível do fluido hidráulico \(página 20\)](#).

Fluido de substituição recomendado: Fluido hidráulico Toro PX Extended Life (disponível em recipientes de 19 litros ou tambores de 208 litros).

Nota: Uma máquina que utilize o fluido de substituição recomendado requer substituições de fluido e filtro menos frequentes.

Fluidos alternativos: Se o Fluido hidráulico Toro PX Extended Life não estiver disponível, pode utilizar outros fluidos hidráulicos convencionais à base de petróleo, desde que as respetivas especificações cumpram os intervalos indicados de todas as propriedades seguintes dos materiais e que cumpram as normas industriais. Não utilize fluido sintético. Consulte o seu distribuidor de lubrificantes para identificar um produto satisfatório.

Nota: A Toro não assume a responsabilidade por danos causados devido ao uso de substitutos inadequados, pelo que recomendamos a utilização

exclusiva de produtos de fabricantes com boa reputação no mercado.

Fluido hidráulico antidesgaste com índice de viscosidade elevada/ponto de escoamento baixo, ISO VG 46

Propriedades do material:

Viscosidade, ASTM D445	cSt a 40°C 44 a 48
Índice de viscosidade ASTM D2270	140 ou superior
Ponto de escoamento, ASTM D97	-37°C a -45°C
Especificações industriais:	Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/35VQ25 ou M-2952-S)

Nota: A maioria dos fluidos são incolores, o que dificulta a detecção de fugas. Encontra-se à sua disposição um aditivo vermelho para o fluido hidráulico, em recipientes de 20 ml. Um recipiente é suficiente para 15 a 22 litros de fluido hidráulico. Poderá encomendar a peça N.º 44-2500 ao seu distribuidor Toro autorizado.

Verificação do nível do fluido hidráulico

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

1. Coloque a máquina em funcionamento para que o fluido esteja quente, estacione a máquina numa superfície nivelada e desligue o motor.
2. Verifique o nível do fluido no indicador ([Figura 12](#)).

Deve ver o nível do fluido a meio do indicador.

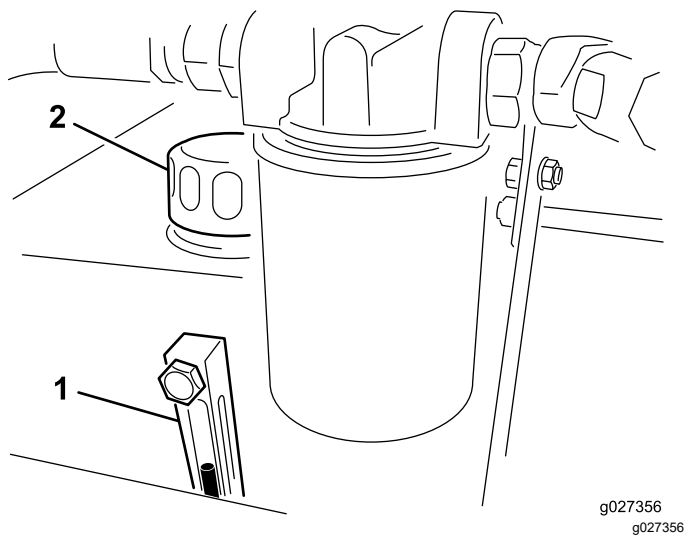


Figura 12

1. Indicador
2. Tampa do reservatório hidráulico

3. Se o nível do fluido estiver abaixo do meio do indicador, retire a tampa do reservatório do fluido hidráulico e adicione fluido hidráulico especificado atingir o meio (máximo) do indicador; consulte a [Especificações do fluido hidráulico \(página 19\)](#).

Importante: Não encha demasiado o reservatório; se exceder a linha de enchimento máximo do indicador, tem de remover o excesso de fluido; consulte a [Substituição do fluido hidráulico \(página 20\)](#).

Importante: Para evitar a contaminação do sistema hidráulico, limpe as tampas dos recipientes de fluido hidráulico antes de as abrir. Certifique-se de que o bocal de enchimento e o funil estão limpos.

4. Coloque a tampa do reservatório.

Substituição do fluido hidráulico

Intervalo de assistência: A cada 2000 horas—Se estiver a utilizar o fluido hidráulico recomendado, substitua o fluido hidráulico e o filtro.

A cada 800 horas—Se não estiver a utilizar o fluido hidráulico ou tiver enchido o reservatório com fluido alternativo, substitua o fluido hidráulico.

Capacidade do reservatório: aproximadamente 38 litros

Importante: Se o fluido ficar contaminado, entre em contacto com um revendedor autorizado Toro. O fluido contaminado tem uma aparência leitosa ou negra por oposição ao fluido limpo.

1. Desligue o motor.
2. Desligue a tubagem hidráulica pequena (drenagem) da parte inferior do reservatório e deixe o fluido hidráulico escorrer para o recipiente.

Nota: Monte e aperte a tubagem quando o fluido hidráulico parar de escorrer.

3. Encha o reservatório com aproximadamente 38 litros do fluido hidráulico especificado; consulte a [Especificações do fluido hidráulico \(página 19\)](#).

Importante: Utilize apenas os fluidos hidráulicos especificados. Outros fluidos podem danificar o sistema.

Para evitar encher demasiado, não encha se o fluido estiver frio. Não encha demasiado o reservatório com fluido hidráulico.

4. Coloque a tampa do reservatório.

5. Ligue o motor da unidade de tração, utilize todos os controlos hidráulicos para distribuir o fluido hidráulico pelo sistema e verifique se há fugas.
6. Desligue o motor.
7. Com o fluido morno, observe o indicador.

Nota: Se o nível de fluido hidráulico estiver baixo, adicione fluido suficiente para subir o nível até ao meio (máximo) do indicador.

Substituição do filtro hidráulico

Intervalo de assistência: A cada 1000 horas—Se **estiver a utilizar** o fluido hidráulico recomendado, substitua o filtro hidráulico.

A cada 800 horas—Se **não estiver a utilizar** o fluido hidráulico ou tiver enchido o reservatório com fluido alternativo, substitua o filtro hidráulico.

Utilize apenas o filtro de substituição Toro no sistema hidráulico; consulte o *Catálogo de peças*.

Importante: A utilização de outro filtro poderá anular a garantia de alguns componentes.

1. Desligue o motor da unidade de tração e retire a chave da ignição.
2. Limpe a zona de montagem do filtro.
3. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do filtro e retire o filtro (**Figura 13**).

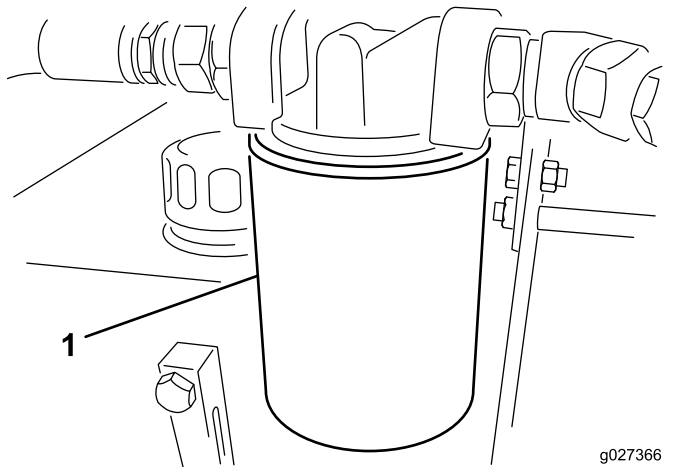


Figura 13

1. Filtro hidráulico

4. Lubrifique a nova junta do filtro e encha o filtro com fluido hidráulico.
5. Certifique-se de que a zona de montagem do filtro se encontra limpa.
6. Aperte o filtro até que a junta toque na placa de montagem e, em seguida, aperte o filtro meia volta.

7. Ligue o motor da unidade de tração e utilize os controlos hidráulicos para purgar ar do sistema.
8. Desligue o motor e verifique o nível de fluido e eventuais fugas.

Afinação da correia do rotor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas Mensalmente

Certifique-se de que a correia apresenta uma tensão correta, de modo a garantir o funcionamento correto da máquina e a evitar um desgaste desnecessário.

1. Desaperte as porcas e os parafusos que fixam a proteção da transmissão ao compartimento do rotor (**Figura 14**) e retire a proteção.

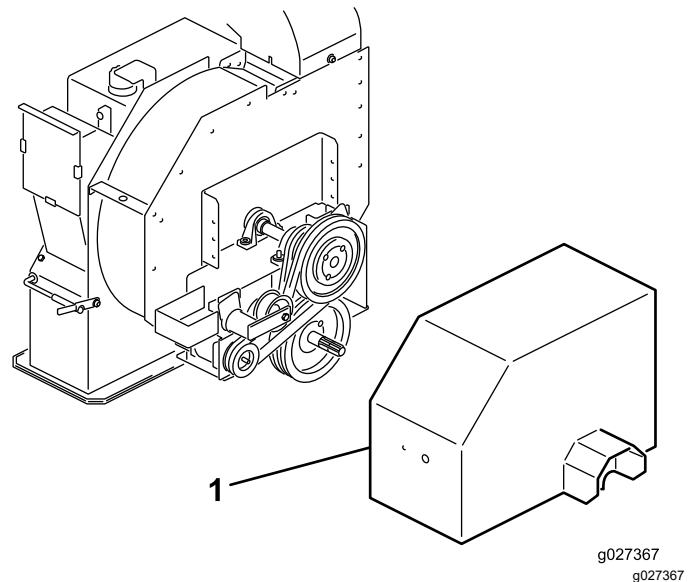


Figura 14

1. Proteção da transmissão

Nota: Não necessita de desligar o veio da transmissão para ajustar a tensão da correia.

2. Na parte de trás da estrutura, desaperte o parafuso que prende o tensor da correia à estrutura (**Figura 14**).
3. Retire o parafuso e porca que prendem o guia tensor à montagem da transmissão e solte a tensão da correia (**Figura 15**).

Armazenamento

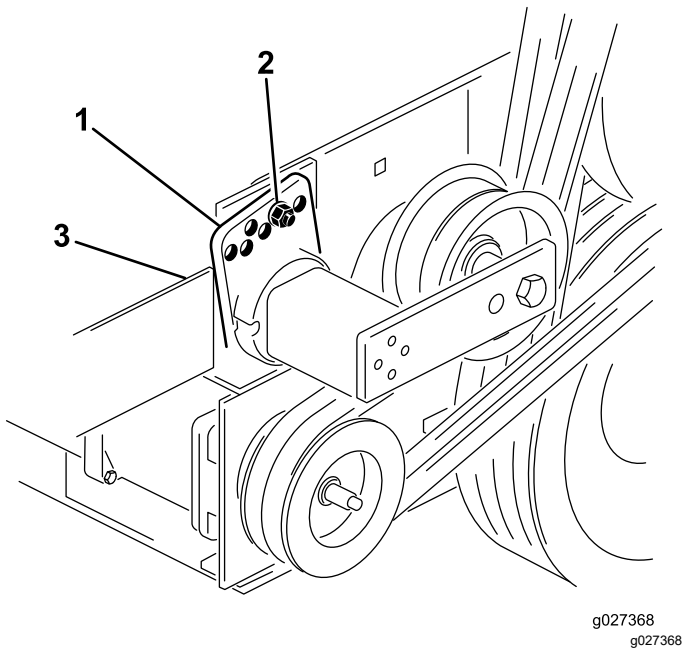


Figura 15

1. Guia tensor
2. Parafuso e porca
3. Parafuso (traseira da estrutura)

4. Utilizando uma chave larga, rode o tensor no sentido dos ponteiros do relógio até que o autocolante esteja alinhado com 15° no tubo do tensor.

Importante: Alinhe o tensor o mais próximo dos 15° sem ficar abaixo.

Rodar o tensor muito acima de 15° pode tensionar a correia em demasia, rodar abaixo de 15° deixa a correia muito solta; ambas as situações podem danificar a máquina.

5. Insira o parafuso nos furos do guia alinhado e prenda-o com a porca.

Importante: Se os furos não estiverem exatamente alinhados, rode o guia para o furo superior seguinte até alinhar.

6. Aperte o parafuso na parte de trás da estrutura para fixar o tensor.
7. Instale a proteção da transmissão no compartimento do rotor com as porcas e os parafusos retirados anteriormente.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada, engate o travão de estacionamento, desligue o motor, retire a chave e espere até todas as partes em movimento parem antes de sair da máquina.
2. Limpe cuidadosamente a máquina. O compartimento do rotor deve estar sem sujidade, folhas ou detritos.
3. Verifique a pressão dos pneus; consulte [Verificação da pressão de ar dos pneus \(página 18\)](#).
4. Aperte todas as fixações conforme necessário.
5. Lubrifique todos os bocais de lubrificação e pontos de articulação. Limpe a massa lubrificante em excesso.
6. Aplique uma leve camada de lubrificante nas estrias do veio da tomada de força.
7. Lixe e retoque todas as zonas riscadas, estaladas ou enferrujadas. Efetue a reparação de todas as marcas existentes no corpo metálico.

Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:



AVISO: Cancro e danos reprodutivos – www.p65Warnings.ca.gov.

O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.



A garantia Toro

Garantia limitada de dois anos ou 1500 horas

Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company garante que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante 2 anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original. *Produto equipado com contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante de Produtos Comerciais Autorizado, onde adquiriu o Produto, logo que considere existir uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Representante Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1 952 888 8801 ou +1 800 952 2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. Reparações de problemas do produto causados por falha nos procedimentos de manutenção e ajustes necessários não são abrangidos por esta garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- As peças consumidas através do uso não são defeituosas. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do Produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e revestimento dos travões, revestimento da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos, fluxímetros e válvulas de retenção.
- As avarias causadas por influências externas incluindo, mas não se limitando a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados.
- As questões de falha ou desempenho devido à utilização de combustíveis (por exemplo, gasolina, gasóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as normas industriais respetivas.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais. O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o seu país, província ou estado. Se, por qualquer razão, estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o Centro de assistência Toro autorizado.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total específico de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Nota: (apenas baterias de iões de lítio): consulte a garantia da bateria para mais informações.

Garantia vitalícia da cambota (apenas modelo ProStripe 02657)

O ProStripe, que está equipado com um disco de fricção genuíno Toro e um sistema de embraiagem do travão da lâmina de arranque seguro (conjunto de embraiagem do travão da lâmina (BBC) + disco de fricção integrado) como equipamento original e utilizado pelo comprador original de acordo com os procedimentos de operação e manutenção, está coberto por uma garantia vitalícia contra torção da cambota do motor. As máquinas equipadas com anilhas de fricção, unidades de embraiagem do travão da lâmina (BBC) e outros dispositivos semelhantes não estão abrangidos pela garantia vitalícia da cambota.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de filtros, líquido de arrefecimento e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um distribuidor ou representante Toro autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

A The Toro Company não será responsável por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita; por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Nota relativamente à garantia de emissões

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) e/ou pela Comissão da Califórnia para o Ar (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor para mais pormenores.